

## فراخوان سمینار

### کاربرد یادداشت بارگیری در اسناد حمل

#### *On Board Notation*

کمیسیون‌های بانکداری و حمل و نقل کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در نظر دارند سمیناری را تحت عنوان «کاربرد یادداشت بارگیری در اسناد حمل *On Board Notation*» برگزار نمایند.

- سخنرانان: فریدون شیرازی  
ملک رضا ملک پور

- زمان: سه شنبه، ۱۲ بهمن ماه ۱۳۸۹

ساعت: ۰۸:۳۰ تا ۱۲:۳۰

- محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۲۵۴، اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران، طبقه هشتم، سالن اجتماعات

- ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۰۶۱۲۷ ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس:  
ICCIran@icc-iran.com

از علاقمندان دعوت می‌شود برای نامنویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۹۰۰۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۱۰۰۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداقل تا تاریخ یکشنبه ۱۰ بهمن ماه ۱۳۸۹ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۸۹۱۶/۵۰ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند. به اطلاع می‌رساند در سایت کمیته ایرانی ICC به نشانی www.icc-iran.com بخش سمینارهای آموزشی، اطلاعات بیشتری در زمینه این سمینار در دسترس می‌باشد.

در این شماره می‌خوانید:

- اعلام برنامه و جزئیات سومین نشست اعضای گروه مشورتی ICC در خاورمیانه و شمال آفریقا
- فراخوان سمینار «کاربرد یادداشت بارگیری در اسناد حمل (*On Board Notation*) نشست کمیسیون حقوقی و داوری کمیته ایرانی ICC برگزار شد آغاز همکاری میان کمیته ایرانی ICC و دانشگاه آزاد اسلامی اعلام زمان برگزاری جلسات کمیسیون‌های تخصصی کمیته ایرانی ICC خبرنامه کنگره جهانی اتاق‌های بازرگانی، ۱۰-۱۱ زوئن ۲۰۱۱، مکزیکوستی گزارش IMB: وضعیت راههای دریایی جهان در سال ۲۰۱۰
- استقبال اتاق‌ها از رقابت بین المللی میانجی گری تجاری ICC

معرفی کتاب:

- کتاب مقررات متحده‌شکل اعتبارات اسنادی (UCP 600) - چاپ چهارم



## اعلام برنامه و جزئیات سومین نشست اعضای گروه مشورتی ICC

### در خاورمیانه و شمال آفریقا (RCG MENA)

*"Identifying regional synergies for global trade and investment"*  
"شناخت همکاری‌های منطقه‌ای در سرمایه‌گذاری و تجارت جهانی"

اجلاس شورای منطقه‌ای ICC در خاورمیانه و شمال آفریقا (RCG MENA) با هدف بررسی روند فعالیت‌های کمیته‌های ملی ICC در منطقه، روز ۲۰ آوریل ۲۰۱۱ برابر با ۳۱ فروردین ماه سال آینده در شهر امان پایتخت اردن برگزار خواهد شد.

این نشست سومین گرد همایی اعضای شورای منطقه‌ای ICC در خاورمیانه و شمال آفریقا است که با موضوع «شناخت همکاری‌های منطقه‌ای در سرمایه‌گذاری و تجارت جهانی» تشکیل می‌شود.

سخنرانان مراسم افتتاحیه امسال، «محمد عصفور» رییس ICC اردن، نماینده فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF) و «طارق رنگونوالا» رابط منطقه ای گروه مشورتی ICC در خاورمیانه و شمال آفریقا و رییس ICC پاکستان می باشند.

معرفی کمیته های ملی ICC در شمال آفریقا، بررسی فعالیت های کمیته های ملی ICC در منطقه به ویژه در حوزه های داوری و قانونگذاری ICC، صدور کارنه ATA، انتشار ضوابط و مقررات بین المللی ICC از جمله اینکوترمز ۲۰۱۰ و UCP ۶۰۰، ابتکارات کمیسیون تجارت الکترونیک، فن آوری اطلاعات و مخابرات (EBITT)، تأمین مالی و پذیرش عضویت های جدید در کمیته های ملی منطقه و مشارکت در برنامه اجلاس G8 و G20، رئوس برخی از مسایل مورد بحث در این نشست خواهد بود.

گفتنی است از ماه سپتامبر سال گذشته، ساختار گروه مشورتی ICC در خاورمیانه و جنوب آسیا تغییر کرد. به دنبال مذاکرات صورت گرفته در نشست سال گذشته رؤسای اجرایی کمیته های ملی ICC که روز ۱۶ سپتامبر ۲۰۱۰ به ریاست راجات گوپتا (Rajat Gupta) رییس اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در پاریس تشکیل شد، ساختار تشکیل دهنده «گروه مشورتی ICC در خاورمیانه و جنوب آسیا» موسوم به RCG SAME با خروج ۳ عضو از این گروه تغییر کرد و عنوان آن به «گروه مشورتی خاورمیانه و شمال آفریقا (RCG MENA)» تغییر یافت.

بر این اساس، کمیته های ملی ICC در سه کشور «هند»، «بنگلادش» و «پیال» به گروه مشورتی ICC در حوزه آسیاپاسیفیک پیوستند. به این ترتیب در حال حاضر اعضای تشکیل دهنده گروه مشورتی ICC در خاورمیانه و شمال آفریقا مشتمل بر ۱۵ کمیته ملی ICC و یک گروه است که اسمی آنان به شرح زیر می باشد:

ICC الجزیره ، ICC بحرین ، ICC مصر ، ICC گرجستان ، ICC ایران ، ICC اردن ، ICC کویت ، ICC لبنان ، ICC مراکش ، ICC پاکستان ، ICC قطر ، ICC عربستان سعودی ، ICC سریلانکا ، ICC سوریه ، ICC امارات و گروه فلسطین

## نشست کمیسیون حقوقی و داوری کمیته ایرانی ICC برگزار شد



اجلاس کمیسیون امور حقوقی و داوری کمیته ایرانی ICC، روز پنجشنبه ۲۳ دی ماه ۸۹ در محل کمیته ایرانی ICC واقع در طبقه پنجم اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران برگزار شد.

گزارش مربوط به مکاتبه با ICC به منظور عضویت اعضای داوطلب در کارگروه ها، انتشار ترجمه موافقت نامه های تدارکات دولتی WTO، حاشیه نویسی قرارداد نمونه فروش ICC، ترجمه قرارداد نمونه Turn Key، آخرین گزارش کمیسیون ضدفساد، ترجمه نمونه شرط محترمانه بودن Force Majeure Clause و ترجمه سند Confidentiality Agreement رئوس برخی از مهمترین مسائل مورد بحث در این نشست بود.



با همکاری کمیته ایرانی ، اولین دوره کارشناسی ارشد حمل و نقل بازرگانی بین المللی برگزار می شود

## آغاز همکاری میان کمیته ایرانی ICC و دانشگاه آزاد اسلامی

اولین دوره کارشناسی ارشد حمل و نقل بازرگانی بین المللی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در دانشگاه آزاد اسلامی تشکیل خواهد شد. به منظور بررسی سرفصل های دریافتی از دانشگاه آزاد اسلامی برای برگزاری دوره کارشناسی ارشد بازرگانی حمل و نقل و پشتیبانی کمیته ایرانی ICC به ریاست «محمد رستم افشار» مدیر کمیسیون، روز ۱۳ دی ماه ۸۹ تشكیل جلسه داد.

محمد رستم افشار در این دیدار با ابراز خرسندی از گسترش فعالیت های کمیته ایرانی ICC در زمینه های علمی و دانشگاهی، برگزاری این دوره در مقطع کارشناسی ارشد را حاصل چند سال تلاش مستمر کمیسیون حمل و نقل دانست و تأکید کرد که با هماهنگی و دقت نظر اصولی مرحله نهایی این طرح هر چه زودتر آغاز خواهد شد.

وی اظهار داشت که به این منظور مذاکرات متعددی با «دکتر محمد مهدی بهکیش» مدیر کل کمیته ایرانی ICC و «دکتر مجید عباسپور» مشاور عالی رییس دانشگاه آزاد اسلامی و رییس دانشکده محیط زیست و انرژی واحد علوم و تحقیقات این دانشگاه صورت گرفته و بر اساس برنامه معین، پس از دریافت نقطه نظر برخی انجمن های تخصصی صنعت حمل و نقل کشور از جمله انجمن شرکت های حمل و نقل بین المللی و انجمن کشتیرانی و نیز استفاده از دیدگاه های سایر کمیسیون های تخصصی کمیته ایرانی ICC، جمع بندی نهایی سرفصل های این دوره ارایه می گردد.

## اعلام زمان برگزای جلسات کمیسیون های تخصصی کمیته ایرانی ICC

### جلسه کمیسیون بیمه کمیته ایرانی ICC

جلسه کمیسیون بیمه کمیته ایرانی ICC، روز دوشنبه ۴ بهمن ماه ۸۹ ساعت ۸:۳۰ در محل ساختمان شمالی اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران برگزار می شود.

بررسی نحوه همکاری کمیسیون با سندیکای بیمه گران ایران و کارآمد شدن ارتباطات کمیسیون با منافع بیرونی، گزارش روند برگزاری دوره ها از سوی کمیسیون، دریافت نظرات بر کتاب بیمه های باربری، بررسی کلوذهای بیمه های باربری و نحوه اصلاح و بازبینی آیین نامه ۴۰ مستندات، رئوس برخی از مهمترین مسائل مورد بحث در این نشست خواهد بود.

### جلسه کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC

جلسه کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC، روز یکشنبه ۱۰ بهمن ماه ۸۹ ساعت ۱۰ صبح در محل ساختمان شمالی اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران برگزار می شود.

بررسی اخبار و مسایل روز و بخشنامه های بانک مرکزی، رئوس برخی از مهمترین مسائل مورد بحث در این نشست خواهد بود.



## خبرنامه

### کنگره جهانی اتاق های بازرگانی

۲۰۱۱ ژوئن ۸-۱۰

مکزیکو سیتی

## ✓ اعلام برنامه های هفتمین کنگره اتاق های بازرگانی در مکزیکو سیتی

هفتمین کنگره اتاق های بازرگانی جهان، با موضوع "(Enterprise - Network - Prosperity)" توسط فدراسیون اتاق های بازرگانی جهان (WCF) و با همکاری اتاق بازرگانی مکزیکو سیتی (CANACO) روزهای ۸ تا ۱۰ ژوئن ۲۰۱۱ در مکزیکو سیتی برگزار خواهد شد. قرار است کنگره هفتم با سخنان فلیپ کالدرون (Felip Calderon Hinojosa)، رئیس جمهور مکزیک و موتار کنت (Muhtar Kent)، رئیس و مدیر عامل کوکاکولا افتتاح شود. WCF هفتمین کنگره اتاق های بازرگانی جهان را مهمترین رویداد سال ۲۰۱۱ برای مدیران اتاق های بازرگانی و رهبران کسب و کار برشمرد و فدراسیون اتاق های بازرگانی جهان (WCF) در تدارک مقدمات برگزاری این گردهمایی دو سالانه، به تازگی اقدام به اعلام مجموعه برنامه های این کنگره در نشانی اینترنتی [www.worldchamberscongress.org](http://www.worldchamberscongress.org) نموده است.



## ✓ ثبت نام آن لاین در رقابت ۲۰۱۱ اتاق های بازرگانی

ثبت نام از علاقه مندان به شرکت در رقابت سال ۲۰۱۱ اتاق های بازرگانی به صورت آن لاین آغاز شده است. علاوه بر فرم های ثبت نام، شرایط شرکت در این رقابت ها و اطلاعات کامل در مورد گروه های مختلف مسابقه و برندهای دوره های گذشته در نشانی [www.iccwbo.org/Competition/2011/Home](http://www.iccwbo.org/Competition/2011/Home) موجود می باشد. برپایی رقابت دو سالانه اتاق های بازرگانی یکی از موفق ترین ابتكارات فدراسیون جهانی اتاق های بازرگانی (WCF) است که در حاشیه کنگره اتاق های بازرگانی جهان برگزار می گردد. در این دوره رقابت ها، اتاق های بازرگانی در ۴ سطح به معنی آثار خود و رقابت با دیگران می پردازند. این سطوح عبارتند از: ۱) برترین طرح مسئولیت اجتماعی شرکتی ۲) برترین طرح کسب و کار کوچک ۳) برترین طرح بین المللی ۴) برترین طرح نامتعارف



## ✓ آیا علاقه مند به درج لوگوی خود در نشریات کنگره هستید؟

لوگوی شرکت ها و سازمان های حامی کنگره هفتم اتاق های بازرگانی (با پرداخت حداقل مبلغ ۱۰۰۰ یورو) در تمام نشریات مربوط به کنگره درج می شود. بر این اساس، فعالان کسب و کار علاوه بر اینکه در یکی از مهمترین رویدادهای سال ۲۰۱۱ جهان مشارکت می کنند، امکان معرفی فعالیت ها، خدمات و محصولات آنان در سطح گسترده، فراهم می شود. اطلاعات بیشتر در نشانی [www.iccwbo.org/Congress/2011/Sponsors](http://www.iccwbo.org/Congress/2011/Sponsors) موجود می باشد.





**گزارش دفتر بین المللی دریانوردی (IMB) منتشر شد؛**

## وضعیت راههای دریایی جهان در سال ۲۰۱۰

گزارش دفتر بین المللی دریانوردی (IMB) – وابسته به اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) – از وضعیت راههای دریایی جهان در سال ۲۰۱۰ منتشر شد. بر اساس این گزارش، در ۴ سال اخیر هر ساله حملات دزدان دریایی نسبت به سال قبل بیشتر شده است. گزارش دفتر بین المللی دریانوردی (IMB) حاکی است که در سال ۲۰۱۰، در مجموع ۴۴۵ دزدی دریایی در جهان به وقوع پیوسته که این تعداد ۱۰ درصد بیشتر از سال ۲۰۰۹ می باشد. این گزارش می افزاید که تعداد گروگان ها و خشونت اعمال شده علیه خدمه کشتی ها افزایش یافته تا جاییکه طبق آمارهای منتشره در سال ۲۰۰۶، ۱۸۸ نفر به گروگان گرفته شده و این تعداد در سال ۲۰۰۹ و ۲۰۱۰ به ترتیب ۱۰۵۰ و ۱۱۸۱ نفر می باشد.

"پوتنگال موکندان (Pottengal Mukundan)" رئیس دفتر بین المللی دریانوردی (IMB) اظهار داشت: «آمار ثبت شده از تعداد گروگان ها و کشتی هایی که مورد حمله دزدان دریایی قرار گرفته اند، بالاترین میزان گزارش شده در طی سالهای اخیر است.» وی افروزد: «این افزایش مداوم در تعداد حملات صورت گرفته از سوی دزدان دریایی، یک زنگ خطر جدی است.» این گزارش می افزاید: فعالیت دزدان دریایی در منطقه سومالی در اقیانوس هند به شدت افزایش یافته است.

"پوتنگال موکندان" با بیان نگرانی عمیق این سازمان از شدت یافتن خشونت با خدمه کشتی ها ابراز امیدواری کرد که با اقدام به موقع و مناسب دولت ها و نهادهای مختلف به طور مؤثری با دزدان دریایی مقابله شود.

کاپیتان موکندان یادآور شد: «نیروهای بین المللی نقش حیاتی را در پیشگیری از دزدی های سومالی بازی می کنند و حضورشان در این منطقه بسیار اثرگذار بوده است.»

دفتر بین المللی دریانوردی (IMB) از تمامی دریانوردان درخواست کرد که وضعیت راه های دریایی و سواحل جهان را به آن مرکز گزارش دهند.

در پی انتشار گزارش دفتر بین المللی دریانوردی (IMB) و با توجه به رشد تعداد حوادث به ثبت رسیده در حملات دزدان دریایی به کشتی ها در اقیانوس هند، اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) با ارایه توصیه هایی در مقابله با افزایش ناامنی ها در این منطقه خواستار اتخاذ تدبیر هماهنگ از سوی دولت ها شده است. ICC در این بیانیه تأکید می کند که پشتیبانی از حمل و نقل دریایی در رویارویی با دزدان دریایی – صرفنظر از پرچم و ملیت کشتی ها و خدمه آن ها – مسئولیت واضح و قانونی دولت هایی است که مفاد کنوانسیون سازمان ملل در حقوق دریا را پذیرفته اند. اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) بویژه از دولت ها خواسته است که نیروهای گشت دریایی را در منطقه شمال اقیانوس هند افزایش دهند و عنوان می کند که تصویب و اجرای مقررات شفاف و تعامل بیشتر دولت ها در راستای اجرای قطعنامه ۱۸۵۱ شورای امنیت سازمان ملل می تواند در بازگرداندن امنیت به آبهای این مناطق راهگشا باشد.



## استقبال اتفاق ها از رقابت بین المللی میانجی گری تجاری ICC

به گزارش ICC امسال استقبال اتفاق ها از رقابت بین المللی میانجی گری تجاری بی سابقه بوده است. برای ششمین سال متوالی رقابت های بین المللی میانجیگری تجاری از سوی اتفاق بازرگانی بین المللی (ICC) روزهای ۴-۹ فوریه ۲۰۱۱ در مقر اصلی ICC در پاریس برگزار می شود.

هدف از برگزاری رقابت های بین المللی میانجیگری تجاری، آموزش حقوقدانان و برخورد آگاهانه تر آنان نسبت به حل و فصل دعواهی مربوط به فرهنگ های گوناگون است و فرصت مناسبی را در اختیار شرکت کنندگان قرار می دهد تا مهارت های خود را در یک جلسه میانجیگری تجاری بین المللی بیازمایند. در دوره قبل این رقابت ها ۴۴ دانشگاه برگزیده از ۱۸ کشور جهان، تخصص و دانش حقوقی خود را با یکدیگر به رقابت گذاشتند و نزدیک به یکصد نفر شرکت کننده در آزمون ها شرکت کردند و دانشگاه های "ناتنینگهام ترن特 انگلستان (Nottingham Trent University)"، "ویلز جنوبی (University of South Wales)" و "دانشکده حقوق اسگود هال کانادا (Osgood Hall School of Law)" به ترتیب موفق به کسب رتبه اول تا سوم این مسابقات شدند. این رقابت ها، ترکیبی از کاربرد مشترک بهترین شیوه های داوری و فراغیری استفاده از شبکه های اطلاعاتی است که هر یک، فرصت منحصر به فردی را در اختیار شرکت کنندگان قرار می دهد تا با توجه به تفاوت های فرهنگی در میانجیگری تجاری بین المللی از فعالیت های سازمان یافته اجتماعی موجود بهره برداری مناسب را به عمل آورند. آزمون ها در دو بخش کتبی و دفاعیه شفاهی برگزار می شود و موضوع دفاعیه توسط کمیته ای متشکل از کارشناسان حقوق بین الملل و خدمات حل اختلاف دیوان داوری بین المللی ICC طرح می شود. شرکت کنندگان از مراکز آموزشی مختلف با حقوقدانان بر جسته بین المللی دیدار می کنند و در فرصتی استثنایی، یک جلسه میانجیگری مشابه جلسات واقعی تشکیل می شود. در این جلسه یک موضوع انتخابی با در نظر گرفتن قوانین حل اختلاف جایگزین ICC موسوم به Amicable Dispute Resolution Rules (ADR) به عنوان مشکل طرح می شود و اعضای تیم ها، با عنوان طرفین دعوی در حضور قضاط و کارشناسان خبره کاربرد قوانین مذکور را به صورت عملی اجرا می کنند و سپس در دور نهایی هشت دانشگاه به رقابت خواهند پرداخت.

اتفاق بازرگانی بین المللی (ICC) روزهای ۱۰-۱۱ فوریه ۲۰۱۱ برابر با ۱۵-۲۱ بهمن ماه ۱۳۸۹ به مناسبت هفته میانجیگری تجاری ICC میزبان دو رویداد مهم خواهد بود : «دومین کنفرانس سالانه میانجیگری تجاری» و «ششمین دوره رقابت های میانجیگری تجاری بین المللی». کنفرانس سالانه میانجیگری تجاری ICC روز ۱۰ فوریه ۲۰۱۱ در پاریس برگزار می شود. موضوع این کنفرانس «استراتژی های برد-برد : ابزارهای مدیریت حل اختلاف شرکتی» می باشد. بر اساس اعلام ICC ثبت نام برای شرکت در دومین کنفرانس سالانه میانجیگری تجاری آغاز شده است. کنفرانس سالانه میانجیگری تجاری ۵ محور اصلی را مورد بررسی قرار می دهد که عبارتند از: ۱) اهمیت مدیریت حل اختلاف در کسب و کار ۲) نقش مذاکره در حل اختلاف و مراحل تهیه پیش نویس یک قرارداد مناسب (۳) پیشگیری از بروز اختلافات (۴) تجزیه و تحلیل اختلافات با مطالعه موردي و (۵) حل اختلاف در سال ۲۰۲۰ و ابزارهای حل اختلاف در آینده

## معرفی کتاب:

# چاپ چهارم کتاب مقررات متحده‌الشکل اعتبارات اسنادی (UCP 600) روانه بازار کتاب شد

ترجمه: محمد صالح - ذوقی

ناشر: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی



چاپ چهارم کتاب مقررات متحده‌الشکل اعتبارات اسنادی (UCP 600) روانه بازار کتاب شد. بازنگری حاضر در مقررات متحده‌الشکل اعتبارات اسنادی (موسوم به UCP) ششمین بازنگری این مقررات از بد انتشار آن در سال ۱۹۳۳ است. این بازنگری محصول بیش از سه سال کار در کمیسیون بانکداری اتاق بازرگانی بین المللی است. کمیسیون بانکداری اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در اجلاس ۲۵ آکتبر ۲۰۰۶ در پاریس که با حضور نمایندگانی از کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی تشکیل شد مقررات 600 UCP را با رأی موافق کلیه اعضا و بدون حتی یک رأی مخالف به تصویب نهایی اعضای کمیسیون بانکداری ICC در پاریس رسید و تاریخ اجرای آن اول ژوئیه ۲۰۰۷ تعیین شد.

نکات مهم در تجدیدنظر سال ۲۰۰۷ نشریه ۶۰۰ به قرار زیر است:

- تعداد مواد UCP از ۴۹ به ۳۹ ماده تقلیل یافت.
- ۵ ماده از UCP 500 در مقررات جدید حذف شد.
- ۶ ماده جدید در مقررات 600 UCP درج شد.
- مقررات جدید به زبان ساده تر و روشن تری نگاشته شد.

**Iran**  
International Chamber of Commerce  
*The world business organization*  
**Weekly Bulletin**  
No.254 Taleghani Ave. Tehran 15814-Iran  
Tel: +9821-88306127  
Fax: +9821-88308330  
E-mail: [info@icc-iran.com](mailto:info@icc-iran.com)

## بولتن هفتگی

کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی  
گردآوری و ترجمه: روابط عمومی کمیته ایرانی ICC - نرگس فرزان  
تلفن: ۸۸۳۰۸۳۳۰ نمبر: ۸۸۳۰۶۱۲۷  
پست الکترونیکی: [info@icc-iran.com](mailto:info@icc-iran.com)  
نشانی: تهران، خ طالقانی، شماره ۲۵۴، اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران، طبقه ۵